



TANSSIN
Aika

• The Jyväskylä Dance Festival •
Tanssin Aika -festivaali •

24.-28.9.2025

6 IN THE WANING LIGHT II

Off/Balance &
Milla Koistinen

8 GOSSIP

Fuchs - Hagen Aagaard -
Kauppila - Kristensen -
Laube-Pohto

10 TAIVALLUS PUHUKOON

Nadja Pärssinen

12 LAUMA

Laura Koistinen & työryhmä

14 IDIOOTTI PUUTARHURI

Laura Jantunen

16 THE POWER (OF) THE FRAGILE

Mohamed Toukabri

18 EXTRAMATERIAL

Jenni-Elina von Bagh &
Hanna Raiskinmäki

20 HERMES/RAJA

Rasmus Slätis

22 NIMEÄMÄTÖN LUONTO

Veli Lehtovaara, Eija-Liisa
Ahtila, Jani Hietanen

24 BRUNSSI JA KESKUSTELU

Vieraana / Guest:
Maija Hirvanen

25 LIIKEVEISTÄMÖ: DEMOT

Vilma Kärkkäinen, Lotta
Rautakorpi & Jussi Ulkuniemi

26 TANSSILYHYTELOKUVIA I & II**31 TANSSIN AIKA 20 VUOTTA**

NÄYTTELY | JUHLAT

32 TYÖPAJAT / WORKSHOPS

Milla Koistinen, Teija
Häyrynen, Nadja Pärssinen,
Jenni-Elina von Bagh /
Hanna Raiskinmäki

34 ESITYSKALENTERI /

SCHEDULE

35 KARTTA & LIPUT /

MAP & TICKETS

AVAJAISET

Festivaalin taiteellinen johtaja Veli Lehtovaara kertoo juhluvuoden ohjelmistosta. Kohotamme maljan festivaalin avaamiseksi ja tarjolla on pientä purtavaa. Avajaiset on hyvä hetki tavata ystäviä ja tehdä uusia tuttavuuksia!

Festival's artistic director Veli Lehtovaara talks about this year's program. We raise a toast to open the festival. The opening is a great moment to meet friends and to make new ones!

KE/WED 24.9.
17:00

VILLA RANA,
RAVINTOLA
LIPUT/TICKETS:
VAPAA PÄÄSY /
FREE ENTRY
KESTO / DURATION:
45 MIN

TAPAHTUMAN JÄRJESTÄÄ: Keski-Suomen Tanssin Keskus, info@tanssinkeskus.fi, +358 45 344 5136, www.tanssinaika.fi

Painosmäärä: 1000 kpl. Kannen kuva: Christian Tandberg / Dansens Hus (Mohamed Toukabri: The Power (of) The Fragile). Ulkoasu & taitto: Paja Design Agency. Painatus: Kirjapaino ÄSSÄ oy

TERVETULOA / WELCOME

Tanssin Aika juhlii 20-vuotista taivaltaan. Tanssitaiteilija Ismo-Pekka Heikinheimo perusti festivaalin Jyväskylään 2005. Hänen jälkeensä festivaalia ovat johtaneet taiteilijat Teemu Kyytinen, Antti Lahti ja Janina Rajakangas. Kiitos festivaalin menestyksestä kuuluu kaikille sen toteuttamiseen osallistuneille, taiteilijoille, tuotanto- ja tekniselle henkilökunnalle, vapaaehtoisille, rahoittajille ja tukijoille, Jyväskylän kaupungille ja ennen kaikkea yleisöille. Taideteoksen ja yleisön kohtaamisessa festivaalin merkitys-energia tiivistyy ja virtaa eteen.

Rajat ja rajallisuus, läheisyys ja resilienssi ovat tämän vuoden ohjelman avainsanoja. Monet teoksista käsittelevät taitavasti näihin liittyviä ruumiillisia merkityksiä ja tunteita. Rajat paljastuvat ja kätkeytyvät, hengittävät jyrkästä huokoiseen ja määrittyvät yhä uudestaan esitystilanteessa. Resilienssi hahmottuu taidoksi kohdata vastoin käyminen ja ponnahtaa takaisin mahdollisen piiriin. Tuo piiri on aina yksilöä ja ihmistä laajempi kokonaisuus.

Useat festivaalilla koettavat esitykset ammentavat luovan voimansa yhteisöistä, suhteista läheisiin ja luontoon – siihen mitä ei voi ostaa rahalla tai leikata meiltä pois. Festivaalin ja laajemmin taiteen keskeinen tehtävä on puolustaa, kultivoida ja väkevoittaa näitä yhteisöiden verkostoja, jotka perimmiltään kannattelevat kulttuuria.



Festivaalin avaa kaksi kan-
taesitystä. Milla Koistisen ja Jy-
väskyläläisen Off/Balancen toinen
yhteistyö In The Waning Light II
kutsuu luonnonympäristöissä ais-
tittua ja koettua teatteriraken-
nuksen sisälle, näyttämön tilaan.
Rebecca Laube-Pohton ja työryhmän
Gossip kasvattaa Kirjailijata-
lon sisälle totuuden ja valheen
kehollisia kudelmaa. Teoksia yh-
distää uteliaisuus tiedon synty-
misen, liikkumisen ja esittämisen
tapoja kohtaan.

Sooloteos Taivallus puhukoon
on koreografi Nadja Pärssisen ja
äänitaiteilija Ruby Louise Rosen
yhteistyö, joka kartoittaa vael-
tamisen ruumiillisuutta suhteessa
naisen kehoon, kirjallisuuteen ja
vuoristoon. Laura Koistisen ja
työryhmän Lauma on runollinen ja
hienovarainen humoristinen esitys
yhteisöllisyyden merkityksestä.
Teos esitetään kaupunginkirjas-
tossa. Jenni-Elina Von Baghin ja
Hanna Raiskinmäen duetto Extrama-
terial on ruumiillista ja kielel-
listä olemista risteuttävän tans-
sin maaginen voimannäyte. Kaksi

kokenutta esiintyjää, näyttelijä ja tanssija kuljettavat toisensa, yleisönsä ja näyttämöllä lepäävät oudot esineet absurdin rajoille.

Festivaalin kansainvälisenä vierailuna koetaan tunisialaisen tanssitaiteilijan Mohamed Toukabrin teos *The Power (of) The Fragile*. Mohamed kutsuu äitinsä Latifan näyttämölle vuosien erossa olon jälkeen. Esitys on hellä muotokuva läheisestä suhteesta – ja manifesti, joka vaatii oikeutta liikkua sinne, minne haluamme. Henkilökohtainen, poliittinen ja koskettava teos on kiertänyt menestyksekkäästi Euroopan keskeisillä näyttämöillä.

Festivaalin päättää näyttelijä Rasmus Slätiksen intensiivinen sooloteos *Hermes/Raja*. Ruumiillinen esitys avaa horisontin isän kuolemaan, hengitykseen ja transsendenssin mahdollisuuteen kun tavanomainen elo särkyy. Slätis on näyttämöllä *Hermes*, eräänlainen sanansaattaja, kulkija tai rajan ylittäjä.

Lisäksi festivaalilla nähdään kaksi tanssi-lyhytelokuvien kokonaisuutta, joiden tekijät tulevat Suomesta, Kiinasta ja USA:sta. Elokuvat kertovat eri sukupolvien välisyydestä, tanssin sosiaalisesta voimasta, sekä kehollisesta suhteesta ympäröivään luontoon.

Sunnuntaibrunssilla taiteilijaprofessori Maija Hirvanen sanoittaa esittävän taiteen ja ekologisten mallien välisiä suhteita ja kutsuu keskustelemaan tanssin ja sienien välisistä rihmastoista. Tilaisuus on ilmainen ja kaikille avoin.

Järjestämme keskustelutilaisuuden Tanssin Ajan merkitykses-

tä ja historiasta Kaupunginkirjastolla 27.9. klo 14. Vieraana Ismo-Pekka Heikinheimo ja Elli Pulkkinen. Festivaalin ohjelmaan sisältyy myös demoja, taiteilijoiden ohjaamia työpajoja, historiikki valokuvanäyttelyn muodossa ja juhlat Villa Ranassa.

Jyväskylä Dance Festival is celebrating its 20th anniversary. Ismo-Pekka Heikinheimo, a dance artist, founded the festival in Jyväskylä in 2005. Since then, artists Teemu Kyytinen, Antti Lahti, and Janina Rajakangas have led the festival. The success of the festival is thanks to all those involved in its realization: the artists, production and technical staff, volunteers, funders, supporters, the City of Jyväskylä, and, above all, the audience. After all, it is in the encounter between artwork and audience that the festival's energy and meaning are condensed and brought to life.

The keywords of this year's program are border/frontier, finiteness, proximity, and resilience. Many of the works address the embodied meanings and sensations associated with these concepts in diverse and crafted ways. Boundaries are revealed and concealed, changing from impenetrable to porous and back again. Resilience is cultivated as the art of facing adversity and bouncing back into the realm of the possible – which is always wider than the individual or the human being.

Many of the performances at the festival draw their creative power from relationships with loved ones, nature and communities –

from the things that money cannot buy or the cuts take away from us. In my view, the central role of the festival – and of art more broadly – is to defend, cultivate, and strengthen these communal webs of life that sustain culture at their core.

The festival opens with two premieres. The Waning Light II, a collaboration between Milla Koistinen and the Jyväskylä-based Off/Balance, brings what is sensed and experienced in natural environments into the theater and onto the stage. In Gossip, Rebecca Laube-Pohton and her team create embodied weavings of truth and lies inside the Writer's House. These works share a curiosity about how knowledge is created, circulated, and presented.

*Let the wandering talk on its own behalf is a solo piece by choreographer Nadja Pärssinen and sound artist Ruby Louise Rose. It explores the embodiment of wandering in relation to the female body, literature, and the mountains. Lauma, by Laura Koistinen and her team, is a poetic and subtly humorous performance about the meaning of community. It will be presented at the City Library. Jenni-Elina von Bagh and Hanna Raiskinmäki's duet Extramaterial is a magical powerhouse of dance that transcends physical and linguistic boundaries. Two highly experienced performers – an actor and a dancer – invite each other, their audience, and the strange objects on stage to the limits of the absurd. The international guest performance this year is *The Power (of) The Fragile* by Tunisian dance artist Mohamed Toukabri. After years*

of separation, Mohamed invites his mother Latifa on stage. The performance is a tender portrait of their intimate relationship, and a manifesto demanding the right to freedom of movement. Personal, political and moving, the performance has toured on major European stages.

*The festival will close with an intense solo performance by actor Rasmus Slätis called *Hermes/Raja*. This physical performance explores the themes of the death of a father, breathing, and the possibility of transcendence when ordinary life is shattered. Slätis is on stage as *Hermes*, a messenger, wanderer or transboundary figure.*

In addition, the festival will screen two editions of short dance films from Finland, China, and the USA. These films explore themes such as the intergenerational bond, the social power of dance and the physical relationship with the natural world.

At the Sunday brunch, artist and professor Maija Hirvanen will discuss the relationship between the performing arts and ecological models, inviting the audience to consider the connections between dance and mushrooms. This free event is open to all.

On 27 September at 14:00, we are organising a discussion on the meaning and history of the Jyväskylä Dance Festival at the City Library with Ismo-Pekka Heikinheimo and Elli Pulkkinen. The festival programme also includes demos, artist-led workshops, a photo exhibition, and a party at Villa Rana.

**Festivaalin taiteellinen johtaja/
Artistic Director of the Festival,
Veli Lehtovaara**

IN THE WANING LIGHT II

OFF/BALANCE & MILLA KOISTINEN

In the Waning Light II on installaatiomainen näyttämöteos ja osa Off/Balancen sekä koreografi Milla Koistisen toteuttamaa monitaiteista teossarjaa, joka yhdistää taiteen ja tieteen lähestymistapoja. Työryhmään kuuluu kansainvälisiä tekijöitä tanssin, esitys- ja tilataiteen sekä ornitologian kentiltä.

Aisteja herättelevä, tilaan levittäytyvä esitys tarkastelee, mitä luonnosta ja siellä tapahtuvasta kehollisesta havainnoinnista voi olla läsnä ihmisen rakentamassa ympäristössä. Millaiset kokemukselliset elementit ovat luontosuhteemme ytimessä ja onko niitä mahdollista tavoittaa teatteritilassa?

Teos luo tilan, jossa katsoja voi – kuten luonnossa – löytää polkuja keskittymiseen, hidastamiseen ja aistien avautumiseen.

In the Waning Light II is an installation-like stage work premiering in autumn 2025, with guest choreographer Milla Koistinen. The piece is part of a multidisciplinary series produced by Off/Balance that brings together artistic and scientific approaches. It has united international creators from the fields of dance, performance and installation art, as well as ornithology.

In the Waning Light II is a sensorial, spatially expansive performance that explores what aspects of nature and embodied perception within it can exist in human-made environments. What experiential elements lie at the heart of our relationship with nature, and is it possible to evoke them within a theatre space?

Alongside this exploration of our relationship with nature, the work draws inspiration from writer Helen Macdonald's bird-focused essays and the scientific perspectives of ornithologist Mia Rönkä, a member of the artistic team. Through these influences, the piece also delves into themes of departure, disappearance, and letting go as they manifest in nature.

In the Waning Light II aims to create a space where the audience can – much like in nature – discover pathways to focus, deceleration, and sensory openness.

KE/WED 24.9.
18:00

TO/THU 25.9.
18:00

BLOMSTEDTIN SALI,
VILLA RANA
LIPUT / TICKETS:
25 / 15 * / 0 € **
KESTO / DURATION:
60 MIN



Konsepti ja ohjaus / Concept and direction: Milla Koistinen

Koreografia ja esitys / Choreography and performance: Elina Häyrynen, Anna Virkkunen, Milla Koistinen

Äänisuunnittelu, musiikki ja esitys / Sound design, music, and performance: Paul Valikoski ja Tatu Rönkkö

Tilas suunnittelu / Set design: Salla Salin

Lintututkijaa / Ornithologist: Mia Rönkä

Rahoittajat: Taiteen edistämiskeskus, Jyväskylän kaupunki, Keski-Suomen Tanssin Keskus,

Suomen Kulttuurirahasto

IN
THE
WAN
IN
THE
WAN
IN
THE
WAN
IN
THE
WAN

IN THE WANING LIGHT II IN THE WAN

IN THE WANING LIGHT II IN THE WAN

IN THE WANING LIGHT II IN THE WAN

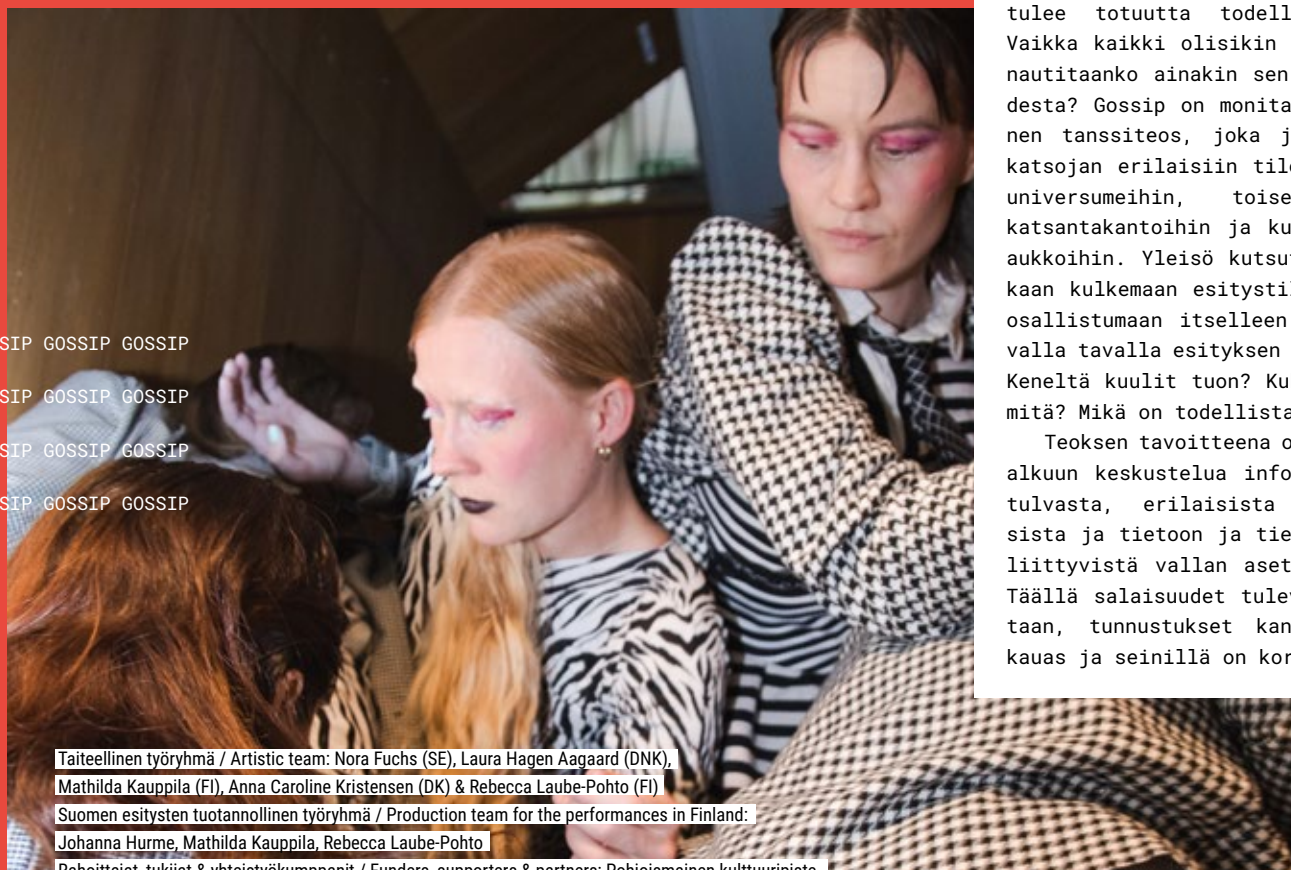
IN THE WANING LIGHT II IN THE WAN

GOSSIP

FUCHS - HAGEN AAGAARD -

KAUPPILA - KRISTENSEN -

LAUBE-POHTO



Taiteellinen työryhmä / Artistic team: Nora Fuchs (SE), Laura Hagen Aagaard (DNK), Mathilda Kauppila (FI), Anna Caroline Kristensen (DK) & Rebecca Laube-Pohto (FI)

Suomen esitysten tuotannollinen työryhmä / Production team for the performances in Finland:

Johanna Hurme, Mathilda Kauppila, Rebecca Laube-Pohto

Rahoittajat, tukijat & yhteistyökumppanit / Funders, supporters & partners: Pohjoismainen kulttuuripiste,

Taiteen edistämiskeskus, Keski-Suomen Tanssin Keskus, Mahdollistuu ry, Hieho homma ry,

Tændpiben, Kosters Trädgårdar

Milloin luomistamme tarinoista tulee totuutta todellisempia? Vaikka kaikki olisikin valetta, nautitaanko ainakin sen kauneudesta? Gossip on monitaiteellinen tanssiteos, joka johdattaa katsojan erilaisiin tiloihin ja universumeihin, toisenlaisiin katsantakantoihin ja kurkistusaukkoihin. Yleisö kutsutaan mukaan kulkemaan esitystilassa ja osallistumaan itselleen luontevalla tavalla esityksen kulkuun. Keneltä kuulit tuon? Kuka sanoi mitä? Mikä on todellista?

Teoksen tavoitteena on sysätä alkuun keskustelua informaatiotulvasta, erilaisista totuuksista ja tietoon ja tietämiseen liittyvistä vallan asetelmista. Täällä salaisuudet tulevat pintaan, tunnustukset kantautuvat kauas ja seinillä on korvat!

KE/WED 24.9.
20:00

TO/THU 25.9.
20:00

KIRJAILIJATALO
LIPUT / TICKETS:
25/15*/0 € **
KESTO / DURATION: 90 MIN
(IKÄSUOSITUS +12V)

Can the stories we create become more real than the truth? Even if everything is a lie, why aren't we at least making it beautiful? Gossip is an 1,5 hours immersive interdisciplinary dance performance taking place in Jyväskylä, Finland 24.-27.9 as part of The Jyväskylä Dance Festival. The audience will be guided through different spaces, different universes, different ways of looking, from different angles... Who told the story? Who said what? What is real? Gossip aims to start a conversation about information flow and truths. Here secrets surface and confessions ripple as we investigate power relations.

nothing is tangible, touchable, graspable

all transactions and no sense

nonsense

absence of presence

GOSSIP GOSSIP GOSSIP GOSSIP GOSSIP GOSSIP

GOSSIP GOSSIP GOSSIP GOSSIP GOSSIP GOSSIP

GOSSIP GOSSIP GO

GOSSIP GOSSIP GO

GOSSIP GOSSIP GO

TAIVALLUS PUHUKOON

NADJA PÄRSSINEN

Taivallus puhukoon on poik-
kitaiteellinen tanssiteos,
jossa koreografi ja tanssija
Nadja Pärssinen sekä ääni-
taiteilija Ruby Louise Rose
kartoittavat vaeltamista
liikkeen, äänen ja videote-
osten kautta. Työpari tutkii
vaeltamisen ruumiillisuut-
ta suhteessa naisen kehoon,
kirjallisuuteen, valtavaan
luonnonmaisemaan, mytologi-
aan ja muistoihin. Millaisia
asioita vaellus paljastaa ja
tekee näkyväksi, ja miten se
voisi avautua monitaiteelli-
seksi kokonaisuudeksi luon-
nonympäristöä huomioon ot-
taen? Nämä ovat tärkeitä
kysymyksiä Pärssiselle tut-
kiessaan kehollisia havain-
toja Trolltunga-taivallus-
reitillä Norjassa. Teos on
osa Pärssisen vaellus-tee-
maista Wanderlust-projektia.

*Let the wandering talk on its
own behalf is a multidisci-
plinary dance piece where
choreographer and dancer Nad-
ja Pärssinen and sound artist
Ruby Louise Rose explore the
corporeality of wandering.
They explore wandering in the
dialogue of movement, sound
and video works that are in a
relation to the female body,
vast nature, mythology and
memories. What kind of things
does wandering reveal and
make visible, and how could
it open up into an interdis-
ciplinary entity consider-
ing the natural environment?
These are important questions
for Pärssinen through study-
ing the bodily observations
of the environment experi-
enced in the Trolltungan trail
route in Norway. The work is
part of Pärssinen's wandering
themed Wanderlust project.*

Konsepti/Concept: Nadja Pärssinen

Koreografia/tanssi/Choreography & dance: Nadja Pärssinen

Äänisuunnittelija/Sound designer: Ruby Louise Rose

Promokuvat/Promo photos: Tommi Ahonen, Ingrid Andre & Gabriele Gorla, Jyrki Soine

TAIVALLUS PUHUKOON

TAIVALLUS PUHUKOON

TAIVALLUS PUHUKOON

TAIVALLUS PUHUKOON

PE/FRI 26.9.

18:00

BLOMSTEDTIN SALI,
VILLA RANA

LIPUT / TICKETS:

25 / 15 * / 0 € **

KESTO / DURATION:

40 MIN

TAIVALLUS PUHUKOON TAIV

TAIVALLUS PUHUKOON TAIV

TAIVALLUS PUHUKOON TAIV

TAIVALLUS PUHUKOON TAIV

ESITYKSEN JÄLKEEN

VILLA RANAN RAVINTOLA, KLO 21:00

Taivallus puhukoon -esitykseen on
ostettavissa myös After Show -lip-
pu. Tule keskustelemaan esityk-
sen synnyttämistä ajatuksista ja
nauttimaan samalla herkullisesta
iltapalasta. Keskustelua herätte-
lee Tanssin Ajan taiteellinen joh-
taja Veli Lehtovaara.

Iltapala tarjoillaan vegaanisena,
pyydettyäessä gluteenittomana.

TAIVALLUS PUHUKOON

TAIVALLUS PUHUKOON

TAIVALLUS PUHUKOON

TAIVALLUS PUHUKOON

LAUMA

LAURA KOISTINEN & TYÖRYHMÄ

LA/SAT 27.9.
15:00

JYVÄSKYLÄN
PÄÄKIRJASTO
LIPUT / TICKETS:
VAPAA PÄÄSY/FREE ENTRY
KESTO / DURATION:
50 MIN



Lauma is a surreal, poetic, and subtly humorous performance about the meaning of community, the strangeness of being, and the inevitable moments of loneliness. It is a celebration of physical playfulness, fun, and collective elevation... The members of the flock pull together—sometimes from the wrong end and with unnecessary force.

The performance highlights the importance of collaboration and the significance of life's strange details, as well as the potential beauty in the effort to help and understand one another.

Lauma on surrealistinen, runollinen ja hienovaraisen humoristinen esitys yhteisöllisyyden merkityksestä, olemisen outoudesta ja yksinäisyyden vääjämättömistä hetkistä. Se on fyysistä iloittelua, hauskanpitoa ja yhdessä ylevöitymistä. Lauman jäsenet vetävät yhtä köyttä, toisinaan hieman vääristä kohdasta ja tarpeetomalla voimalla.

Esitys juhlistaa yhteistyön tärkeyttä ja elämän outojen yksityiskohtien merkityksellisyyttä sekä toisen auttamisen ja ymmärtämisen yrittämisen mahdollista kauneutta.

Tanssi / Dance: Saku Koistinen, Laura Koistinen, Ville Olonen / Miro Puranen

Äänisuunnittelu / Sound design: Miikka Ahlman

Skenografia ja puvustus / Scenography and costumes: työryhmä

Tuotanto / Production: työryhmä

Kuvat / Photos: Pasi Autio

LA/SAT 27.9.
14:00

JYVÄSKYLÄN
PÄÄKIRJASTON
KULTTUURILAVA
KESTO / DURATION:
60 MIN

KESKUSTELUTILAISUUS | TANSSIN AIKA 20 VUOTTA

Tule mukaan juhlistamaan Tanssin Aika -festivaalin 20-vuotista taivalta keskustelutilaisuuteen Jyväskylän pääkirjastolle! Tilaisuudessa pohditaan festivaalin merkitystä ja historiaa vuosien varrelta nykypäivään. Keskustelussa mukana Tanssin Ajan perustaja Ismo-Pekka Heikinheimo, nykyinen taiteellinen johtaja Veli Lehtovaara sekä paikallinen tanssitaiteilija Elli Pulkkinen.

Join us in celebrating the 20th anniversary of the Jyväskylä Dance festival with a discussion event at the Jyväskylä Main Library! The event will explore the festival's significance and history over the years.

The discussion features Tanssin Aika founder Ismo-Pekka Heikinheimo, current artistic director Veli Lehtovaara, and local dance artist Elli Pulkkinen.

LAUMA LAUMA LAUMA
LAUMA LAUMA LAUMA
LAUMA LAUMA LAUMA

IDIOOTTI PUUTARHURI
IDIOOTTI PUUTARHURI
IDIOOTTI PUUTARHURI
IDIOOTTI PUUTARHURI
IDIOOTTI PUUTARHURI

Idiootti Puutarhuri on koreografi Laura Jantusen luoma narrihahmo ja vuodesta 2022 lähtien kehittämä teossarja, joka tarkastelee tanssitaiteen keinoin ihmisen ja lähiympäristön välistä suhdetta. Sarjan teokset tutkivat: miten inhimilliset ja ei- inhimilliset olennot rakentavat koreografioitaan viheralueilla, minkälaista keuhollisuutta ne synnyttävät ja mitä kokemuksia menetämme tuhotessamme elinympäristöjämme. Teoksen puvustus Puutarhurin talviturkki -ryijyasu (2024-2025), on esillä Suomen käsityön museon Ryijy.Nyt. -näyttelyssä 10.5.-31.8.2025.

The Idiot Gardener is a series of works created by choreographer Laura Jantunen. Developed from 2022 onwards, the series explores the relationship between humans and their immediate environment through dance. The pieces in the series examine how human and non-human beings choreograph in green spaces, the embodiment they create, and the experiences we lose when we destroy our habitats. The costume from the performance is on display at the Craft Museum of Finland in the Rya rug. Now. -exhibition 10.5.-31.8.2025.

Rahoitus/Funded by: Taiteen Edistämiskeskus, Saaren Kartanon Residenssi –
Koneen Säätiö ja Vantaan kaupunki



LASIKUUTIO,
KÄVELYKATU
LIPUT / TICKETS:
VAPAA PÄÄSY/FREE ENTRY
KESTO / DURATION:
30 MIN

IDIOOTTI PUUTARHURI
IDIOOTTI PUUTARHURI
IDIOOTTI PUUTARHURI
IDIOOTTI PUUTARHURI

TTI PUUTARHURI
TTI PUUTARHURI
TTI PUUTARHURI
TTI PUUTARHURI

ID100TTT PUUTARNURI ID100TTT PUUT
ID100TTT PUUTARNURI ID100TTT PUUT
ID100TTT PUUTARNURI ID100TTT PUUT
ID100TTT PUUTARNURI ID100TTT PUUT
ID100TTT PUUTARNURI ID100TTT PUUT

PHOTO: LAURA JANTUNEN

THE POWER (OF) THE FRAGILE

MOHAMED TOUKABRI

The Power (of) The Fragile on tanssija ja koreografi Mohamed Toukabrin esitys, jossa hän kutsuu äitinsä Latifan näyttämölle vuosien erossa olon jälkeen – vuosien, joiden aikana heidän välilleen on muodostunut yhä selvempiä rajoja. Näyttämöstä tulee maa, jossa he voivat jälleen olla yhdessä kahden kulttuurin, kahden tanssikielen ja kahden toisistaan loitontuneen elämän kohtaamispaikkana.

Latifa on aina unelmoinut tanssijaksi ryhtymisestä – mutta hänen unelmansa joutui pysymään vuosikaudet hiljaisena – samalla kun Mohamed teki siitä ammatin itselleen. Heidän kehojensa ja ikänsä rajat sulautuvat niin, ettei enää erota, missä toinen loppuu ja toinen alkaa. Kun sanat eivät enää riitä ilmaisemaan vanhemman ja lapsen välistä rakkautta, kehot ottavat vallan. Heidän tanssinsa muuttuu hyväilyiksi, huolenpidon eleiksi. Heidän elämänsä, unelmansa, ihonsa ja identiteettinsä sulautuvat hellävaraisesti toisiinsa katsojien silmien edessä, ja ainoastaan aika vaatii oman tilansa äidin ja pojan välissä.

After being separated from her for several years, by increasingly marked borders, dancer and choreographer Mohamed Toukabri invites his mother, Latifa, to join him on stage. The stage becomes the country where they can be together again and bring together two cultures, two languages of dance, two lives that have drifted apart and are now reuniting, taming each other, rediscovering each other.

The Power (of) The Fragile is an encounter between two worlds, two bodies, two spirits. Latifa has always dreamed of being a dancer – but her dream had to remain silent for years – while Mohamed made it his profession. The boundaries of their bodies and ages blur to the point where it is difficult to decipher where one ends and the other begins. When words are no longer enough to express filial love, the bodies take over. Their dance becomes caresses, gestures of care. Their lives, dreams, skins, identity merge delicately before our eyes, and only time claims its space between mother and son.

LA/SAT 27.9.
18:00

SILTASALI, SUOMALAINEN
MUSIIKKIKAMPUS
LIPUT / TICKETS:
25 / 15 * / 0 € **
KESTO / DURATION:
70 MIN

Konsepti ja koreografia / Concept and choreography: Mohamed Toukabri

Esitys / Performance: Mimouna (Latifa) Khamessi ja Mohamed Toukabri

Dramaturgia / Dramaturgy: Diane Fourdrignier

Tekninen johto ja lavastus / Technical Direction and scenography: Lies Van Look

Kiertuetuotannon tekninen johto / Technical direction tour: Matthieu Vergez

Äänisuunnittelu ja taiteellinen neuvonta / Sound design and artistic advice: Annalena Fröhlich

Ääniteknikko / Sound technician: Paola Pisciotano

Pukusuunnittelu / Costume design: Ellada Damianou

Tutkimus ja kehitys / Research & development: Eva Blaute

Harjoittelija / Internship: Constant Vandercam

Erityiskiitokset / Special thanks to:

Estelle Baldé, Radouan Mriziga, Rim Toukabri, Bachir Toukabri, Sofiane Ouissi, Julia Reist, Maria-Carmela Mini, Synda Jebali, Yasmin Dammak, Elise Cnockaert ja Liz Kinoshita

Tuotanto / Executive production: Caravan Production

Yhteistuotanto / Coproduction: Needcompany, Vooruit, Beursschouwburg, Dansens Hus Oslo

Residenssituki / Residency support: Cultuurcentrum De Factorij, Needcompany, Vooruit, Charleroi Danse

Tukijat / With the support of: The Flemish Authorities and the Flemish Community Commission (VGC)

THE POWER (O

THE POWER (O

THE POWER (O

THE POWER (O

EXTRAMATERIAL

JENNI-ELINA VON BAGH &
HANNA RAISKINMÄKI

Mitä jää yli tai putoaa väliin, mitä syntyy tyhjästä ja syttyy eloon?

Extramaterial on moniulotteisen ja uudelleen muotoutuvan ruumiin näyttämö, joka antautuu ylimäämisyyden ja mahdottomuuden havainnolle suhteessa tulevaan ja maailmassa olemiseen.

Teos ammentaa nykyajassamme elämisen katoavista merkityksistä ja kurottaa kohti uutta, määrittelemätöntä subjektia. Extramaterial rikkoo kategorioita ja levittäytyy hersyväksi tapahtumallisuudeksi täynnä tuhlausta ja turhuutta. Esiintyjät tuovat esiin sen, mikä ei ole keskiössä, mutta samalla ehkä olemisemme ytimessä.

Teos liikkuu harjoituksen, viikeyksen ja esityksen välimaastossa – koreografian, näytelmän, tilanteen ja abstraktin komposition maaperällä. Raiskinmäki ja von Bagh ammentavat siitä, mikä jo on ja mikä syntyy käsillä olevasta. Näyttämömateriaalit koostuvat muun muassa kierrätetyistä elementeistä ja yksityiskohdista työryhmän edellisistä teoksista, elämän eri kerroksista, sekä ruumiin omista materiaaleista.

Extramaterial valottaa nykyfilosofista näkökulmaa ihmissubjektin kohtalosta, ollen yhteydessä universumiin ja välittömästi ympäröivään todellisuuteemme. Mikä on se ylijäämä, joka osallistuu elämän tapahtumiseen?

What is left over or falls between the cracks—what emerges from emptiness and comes to life?

Extramaterial is a stage for a multidimensional and ever-transforming body that surrenders to the perception of excess and impossibility in relation to the future and the condition of being in the world.

The piece draws from the vanishing meanings of living in our contemporary moment and reaches toward a new, undefined subject. Extramaterial breaks down categories and unfolds into a lush cascade of events full of wastefulness and futility. The performers bring forth that which is not at the center—but may lie at the core of our existence.

The work moves in the in-between space of rehearsal, tuning, and performance—on the terrain of choreography, drama, situation, and abstract composition. Raiskinmäki and von Bagh draw from what already exists and what arises from what is at hand. The stage materials consist of recycled elements and details from the group's previous works, from the layers of life, and from the body's own materials.

Extramaterial illuminates a contemporary philosophical perspective on the fate of the human subject, in connection both to the universe and to our immediate reality. What is the excess that participates in the unfolding of life?



Koreografia ja konsepti / Choreography and concept:

Jenni-Elina von Bagh yhteistyössä Hanna Raiskinmäen kanssa

Esiitys / Performance: Hanna Raiskinmäki ja Jenni-Elina von Bagh

Lava- ja pukusuunnittelu / Set and costume design: Ingvi Fossheim

Äänisuunnittelu / Sound design: Tatu Nenonen

Valosuunnittelu / Lighting design: Ina Niemelä

Tuotanto / Production: Open ended ry ja Viirus Teatteri

Tuotannollinen tuki / Production Support: Susanna Arola

LA/SAT 27.9.
20:00

BLOMSTEDTIN SALI,
VILLA RANA
LIPUT / TICKETS:
25 / 15* / 0 €**
KESTO / DURATION:
60 MIN

EXTRAMATERIAL
EXTRAMATERIAL
EXTRAMATERIAL
EXTRAMATERIAL
EXTRAMATERIAL
EXTRAMATERIAL

EXTRAMATERIAL EX
EXTRAMATERIAL EX
EXTRAMATERIAL EX

EXTRAMATERIAL
EXTRAMATERIAL
EXTRAMATERIAL
EXTRAMATERIAL
EXTRAMATERIAL
EXTRAMATERIAL

Uutiset kertoivat siitä, miten Eurooppa sulkeutui. Ensin Schengenin rajat, sitten valtioiden rajat. Pandemia kavensi elämänpäiriin ja näyttelijä löysi itsensä lapsuudenkodistaan Helsingistä. Hänen isänsä oli kuollut vain kolme kuukautta aiemmin. Näyttelijä alkoi käyttää isänsä vanhaa puhelinta, vaatteita ja soittaa häneen pasuunaansa.

"Samalla kun maantieteelliset rajat väkivalloin tehtiin ahtaammiksi ja ahtaammiksi, niin yksityiset ja yksilölliset rajat menivät rikki. Tapahtui eräänlainen transspondenssi, tai niin voisi sanoa."

Näyttelijä Rasmus Slätis tutkii intensiivisessä sooloteoksessaan henkilökohdasta menetystä, hengitystä ja henkeä. Slätis keskustelee näyttämöllä paitsi pasuunan myös ajattelijoiden kuten William S. Burroughsin, William Blaken ja Emanuele Coccian kanssa.

Slätis on näyttämöllä Hermes, eräänlainen sanansaattaja, kulkija tai rajan ylittäjä. Hermes liikkuu elämän ja kuoleman rajapinnoilla ja pohtii kysymyksiä elämän olomuodoista ja kiertokulusta.

Teos sai ruotsinkielisen kantaesityksen Gräns / Hermes syksyllä 2022 Viirus-teatterissa.

The news told of how Europe was closing down. First the Schengen borders, then national borders. The pandemic shrank the space of everyday life, and the actor found himself back in his childhood home in Helsinki. His father had died just three months earlier. The actor began using his father's old phone, wearing his clothes, and playing his trombone.

"While geographical borders were being forcibly narrowed, personal and individual boundaries were breaking down. A kind of transcendence occurred—or so one might say."

In his intense solo performance, actor Rasmus Slätis explores personal loss, breath, and spirit. On stage, Slätis is in dialogue not only with his trombone but also with thinkers such as William S. Burroughs, William Blake, and Emanuele Coccia.

On stage, Slätis embodies Hermes—a kind of messenger, traveler, or boundary-crosser. Hermes moves along the thresholds of life and death, contemplating questions of life's forms and cycles. The work premiered in Swedish under the title Gräns / Hermes in autumn 2022 at Viirus Theatre.

HERMES/ RAJA

RASMUS SLÄTIS

SU/SUN 28.9.
18:00

PAULAHARJUN SALI,
VILLA RANA
LIPUT / TICKETS:
25 / 15 * / 0 € **
KESTO / DURATION:
60 MIN



Musiikki / Music: Joonas Leppänen

Lavastus ja koreografia / Set composition and choreography: Karolina Ginman

Lavastus ja valosuunnittelu / Set and lighting design: Fabian Nyberg

Dramaturgia / Dramaturgy: Karolina Ginman and Rasmus Slätis

Konsepti/teksti lavalla / Concept/text/on stage/: Rasmus Slätis

Tuottaja / Producer: Rasmus Slätis / Nya Rampen

Tukijat / Supported by: Svenska Kulturfonden, Stiftelsen Tre Smeder, Konstsfundat

HERMES/RAJA
HERMES/RAJA
HERMES/RAJA

HERMES/RAJA HERME
HERMES/RAJA HERME
HERMES/RAJA HERME

NIMEÄMÄTÖN LUONTO

NATURE UNTITLED

VELI LEHTOVAARA, EIJA-LIISA AHTILA, JANI HIETANEN

Minkälaista on tanssin, paikan ja kuvan ekologinen poetiikka?

Nimeämätön luonto on koreografi Veli Lehtovaaran, kuvataiteilija Eija-Liisa Ahtilan, äänisuunnittelija Jani Hietasen ja kansainvälisen työryhmän toteuttama kolmiosainen tanssiteos. Ensimmäinen osa tanssittaa esiin energian ja uupumuksen aaveet tyhjässä öljysäiliössä. Vartalot laskostuvat ja särisevät, teräsrakenne kehrää, öljy-ajan virvatulet hiipuvat. Toisessa osassa liikumme peltotiellä ja tähtienvälisessä avaruudessa. Näyttämä on yhtä aikaa sisäinen ja äärettömiin ulottuva tyhjiö, sekä alus että avaruus, jossa kaikuu keino-intuition ääni. Tanssi horjuu ja kutoo, muistaen ja kutsuen maata ja sen olioita. Kolmas osa asettaa ikimetsän ja ostoskeskuksen rinnakkain. Rakennettu teknologinen ympäristö notkahtaa aarniometsän levolliseen syvyyteen. Tanssivien vartaloiden liike kartoittaa syntyvän rajavyöhykkeen luontoa ja väkeä.

Aalto2-museokeskuksessa teos on esillä audiovisuaalisen installaation muodossa.

How do ecological poetics perform between dance, site and image?

Nature Untitled is a triptych dance performance, created in collaboration by choreographer Veli Lehtovaara, visual artist Eija-Liisa Ahtila and sound designer Jani Hietanen together with an international group of artists. The work is performed by dancers Matilda Aaltonen, Erik Eriksson, Kevin Fay, Elias Girod, Inga Huld Hákonardóttir, Anni Koskinen, Sofia Simola. In Aalto2 the work is presented in the form of an audiovisual installation, created from the performance documentation, moving images used in scenographic elements and texts produced during the choreographic process. The work is part of Lehtovaara's doctoral research project Ecological Poetics in Dance and Choreographic Writing.



Koreografia/Choreography: Veli Lehtovaara in collaboration with the dancers

Tanssi/Dance: Matilda Aaltonen, Erik Eriksson, Kevin Fay, Elias Girod, Inga Huld Hákonardóttir,

Anni Koskinen, Sofia Simola

Liikkuva kuva ja veistokset/Moving image and sculptures: Eija-Liisa Ahtila

Äänisuunnittelu/Sound design: Jani Hietanen

Valosuunnittelu/Light design: Luc Schaltin (movement II),

Anton Verho (original design for movement I, adaptation Anna Pöllänen)

NIMEÄMÄTÖN LUONTO

NIMEÄMÄTÖN LUONTO

NIMEÄMÄTÖN LUONTO

NIMEÄMÄTÖN LUONTO

KE/WED 24.9. -
SU/SUN 28.9.
11.00-18.00

AALTO2-MUSEOKESKUS
LIPUT / TICKETS:
VAPAA PÄÄSY/FREE ENTRY
KESTO / DURATION:
71 MIN LOOP

Pukusuunnittelu/Costume design: Piia Rinne (movements I and III, movement II adaptation & black fragments),

Heide Vanderieck (movement II, original costumes)

Neulotut pipot ja kauluri/Knitted hats and neck warmer: Anja Lehtovaara

Ympäristökasvattaja/Environmental educator: Riitta Nykänen (movement III)

Kuvaus/Cinematography: Pekka Uotila (movement I), Arto Kaivanto (movement II)

Editointi/Edit: Heikki Kotsalo (movement I, II and installation)

Tallennus/Performance recording: Ari Kauppila (movements I, III), Teemu Kyytinen (movement II)

Tuotanto/Production: Entirely Moved | Kaikki Liikkuu ry., Veli Lehtovaara

Yhteistuotanto/Co-production: Moving in November, Zodiak -Center for New Dance, Institut finlandais

Tuotantoassistentti/Production assistant: Sofia Charifi

Tuotantokonsultointi/ Production consultation: Arts Management Helsinki

Residenssit/Residencies: La Briqueterie CDCN Val-de-Marne (FR), wpZimmer (BE), BIT Teaterngarasien (NO)

Tukijat/Supported by: Finnish Cultural Foundation, Arts Promotion Centre Finland, Dance House Helsinki / SPARKS,

TelepArt / The Finnish Cultural Institute for the Benelux, CfAR - Theater Academy / University of the Arts Helsinki

BRUNSSI JA KESKUSTELU

VIERAANA MAIJA HIRVANEN

SU/SUN 28.9.
12:15

PAULAHARJUN SALI,
VILLA RANA
LIPUT / TICKETS:
VAPAA PÄÄSY/FREE ENTRY
KESTO / DURATION:
1 H 45 MIN

Festivaali tarjoaa vegaanisen brunssin, jonka yhteydessä koreografi ja tanssitaiteen taiteilijaprofessori Maija Hirvanen alustaa yhteisen keskustelun performatiivisella luennoillaan esittävän taiteen ja ekologisten mallien välisistä suhteista, tanssitaiteesta ja sienistä. Keskustelemme pienryhmissä taiteen tekemisen ja kokemuksen kysymyksistä tässä ajassa ja Hirvasen tanssi- ja sieniajattelua yhdistävien korttien siivittämänä.

Maijan julkaisu Mycoscores / Choreospores (2024) koostuu 31:stä score-kortista ja kirjasesta. Se on taiteellinen työkalu erilaisten ruumiillisten ja ekologiasta kumpuavien kytkösten harjoittamiseen. Kortit inspiroivat osallistujia tarkastelemaan taiteen ajankohtaisia kysymyksiä uudella tavalla ja rennolla otteella.

Tilaisuus on kaikille avoin - lämpimästi tervetuloa taiteen ja tanssin ystävät, katsojat ja ammatilliset, sienestäjät ja samoilijat.

Ilmoittaudu ennakkoon
tuottaja@tanssinkeskus.fi



The festival offers a vegan brunch, accompanied by a performative lecture by choreographer and Professor of Dance Art Maija Hirvanen, which will open a shared discussion on the relationships between performing arts and ecological models, dance, and mushrooms. We will continue in small groups, reflecting on contemporary questions of making and experiencing art, guided by Hirvanen's cards that interweave dance thinking and mushroom thinking.

Maija's publication Mycoscores / Choreospores (2024) consists of 31 score cards and a booklet. It is an artistic tool for exploring various bodily and ecologically inspired connections. The cards invite participants to engage with current questions in art from a fresh and relaxed perspective.

The event is open to all - a warm welcome to friends of art and dance, audience members and professionals alike, as well as mushroom foragers and wanderers!

The lecture and discussion will be in Finnish.

LIIKEVEISTÄMÖ: DEMOT

VILMA KÄRKKÄINEN,
LOTTA RAUTAKORPI & JUSSI ULKUNIEMI

SU/SUN 28.9.
15:00

BLOMSTEDTIN SALI,
VILLA RANA
LIPUT / TICKETS:
VAPAA PÄÄSY/FREE ENTRY
KESTO / DURATION: 75 MIN

Liikeveistäjän residenssitaiteilijat kutsuvat yleisön seuraamaan taiteellista työtä lähietäisyydeltä ja tarkastelemaan, mitä se on käytännössä. Iltapäivään sisältyy demoja ja niistä keskustelemista. Tanssitaiteilijoiden demot ovat kehollisia tutkielmia tai keskeneräisiä koreografisia ideoita. Tule paikalle avoimin mielin keskustelemaan siitä mitä näit. Aikaisempaa kokemusta demoista tai tanssitaiteesta ei tarvita.

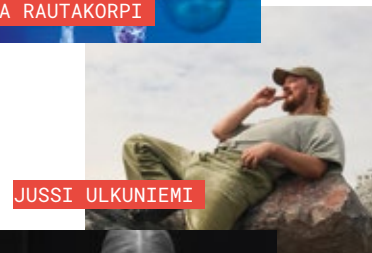
Keski-Suomen Tanssin Keskusten Liikeveistäämöön valittiin keväälle 2025 tanssitaiteilijat Vilma Kärkkäinen, Lotta Rautakorpi ja Jussi Ulkuniemi. Taiteellisen työskentelyn mentorina toimi festivaalin taiteellinen johtaja ja koreografi Veli Lehtovaara.

Liikeveistämö on osa Keski-Suomen Tanssin Keskusten taiteellisen työn tukemisen strategiaa, jonka tarkoituksena on luoda kestäviä tuki- ja toimintamalleja taiteellisen työn eri vaiheisiin. Liikeveistämö tarjoaa työaikaa tanssitaiteen tutkimus- ja kehitystyöhön sekä oman ammatillisuuden ylläpitoon. Työuutoon sisältyy henkilökohdaiset ja jaetut harjoitusvuorot Kulttuuritalo Villa Ranassa sekä mahdollisuus koreografiseen mentorointiin.



LOTTA RAUTAKORPI

PHOTO: IIDA LIIMATAINEN



JUSSI ULKUNIEMI

PHOTO: CAMILLA OLIVEIRA



VILMA KÄRKKÄINEN

PHOTO: HELENA MINKKINEN

Dance artists Vilma Kärkkäinen, Lotta Rautakorpi and Jussi Ulkuniemi are sharing their processes and outcomes developed at Movement Carving Laboratory in 2025. The artistic director of Jyväskylä Dance Festival Veli Lehtovaara has been mentoring the creative processes and will be facilitating the event together with the artists. MCL is a paid residency and aims to support artistic work in the local setting. It is part of the new strategy of the Central Finland Regional Dance Center.

TANSSILYHYTELOKUVIA

DANCE SHORT FILMS

Tänä vuonna näemme yhteensä kahdeksan lyhyttä tanssielokuvaa jaettu-
na kahteen eri näytökseen. Elokuvat puhuvat tanssin ja koreografian
keinoin perheestä, ikääntymisestä ja luopumisesta sekä kehollisesta
yhteydestä muistoihin, ympäristöön ja toisiin eläviin olentoihin.

*This year, we will see a total of eight short dance films, which will
be shown in two separate screenings. The films use dance and choreogra-
phy to explore themes such as family, ageing and grief, as well as our
physical alignment with our living environment and the other beings with
whom we coexist.*

TANSSILYHYTELOKUVIA I



FUR FUR (2023)

KARDO SHIWAN | 10 min

Kardo Shiwanin ja työryhmän lyhytelokuva *FUR FUR* tutkii kaksi-kielisen perheen muistoja, melankoliaa ja sukupolvien ylittävää surua. Lyhytelokuva kuvattiin heinäkuussa 2023 Lahdessa. *FUR FUR* on saanut useita tunnustuksia ja palkintoja, kuten vuoden 2024 Rakkautta ja Anarkiaa festivaalin Moving People and Images palkinnon, Kangasala Film Festivaalin pääpalkinnon ja syyskuussa 2024 Lontoossa Short Focus Film Festivaalin parhaan kuvauksen palkinnon.

FUR FUR, a short film by Kardo Shiwan and his team, explores the memories, melancholy, and intergenerational grief within a bilingual family. The film was shot in July 2023 in Lah-
ti. *FUR FUR* has received mul-
tiple recognitions and awards,
including the Moving People and
Images award at the 2024 Love &
Anarchy Festival, and the main prize
at Kangasala Film Festival, and
the Best Cinematography award
at Short Focus Film Festival in
London in September 2024.

PE/FRI 26.9.
20:00

BLOMSTEDTIN SALI,
VILLA RANA
LIPUT / TICKETS:
VAPAA PÄÄSY/
FREE ENTRY
KESTO / DURATION:
50 MIN

SAMASSA VENEESSÄ (2023)

MERVI JUNKKONEN & MIA MALVINIEMI
7:30 min



Elokuva ikääntyneen kehon ra-
joista ja mielen rajattomuudesta.
Meri on ollut tärkeä osa Raunon
elämää, mutta iän myötä merille
pääsy ei ole enää mahdollista.
Yhdessä kotona vierailevan tans-
sitaiteilija Nannan kanssa Rau-
non merimuistot heräävät henkiin
tanssin ja liikkeiden kautta.
Rauno vie meidät mukaansa lapsuu-
tensa venematkalle, jossa tapah-
tuu yllättäviä vastoinkäymisiä ja
isä kiroilee ainakin Suomen en-
nätyksen.

A film about the limitations of
the aging body and the boundles-
sness of the mind.

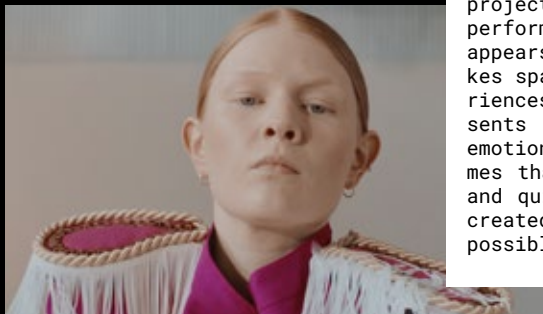
The sea has always been an impor-
tant part of Rauno's life, but
with age, going out to sea is
no longer possible. Together with
Nanna, a dance artist who visits
his home, Rauno's memories of the
sea come alive through dance and
movement. Rauno takes us along
on a childhood boat trip, during
which unexpected setbacks occur-
and his father curses what might
well be a Finnish record.

KIELO (2025)

JANINA RAJAKANGAS & SINEM KAYACAN
5 min

Lyhytelokuva *Kielo* (2025) on uu-
delleen kuvittelu Janina Rajakan-
kaan näyttämöteoksesta *Tanssija*
(2023). Rajakangas on ohjannut
elokuvan kuvataiteilija Sinem
Kayacan kanssa osaksi Zodiak
Visions projektia. *Kielo*-elo-
kuvan pääesiintyjä *Kielo* Kivi-
nen esiintyy myös *Tanssijassa*.
Elokuva tekee tilaa teini-ikäi-
sen nuoren arjen kokemuksille.
Se esittelee koulun fyysisenä
ja emotionaalisena ympäristönä,
joka olettaa, että jokainen voi
istua paikallaan ja hiljaa tun-
tikausia. *Tanssi* syntyy eloku-
vassa kun paikallaan olo ei ole
päähenkilölle mahdollista.

The film *Kielo* (2025) is re-ima-
gined from Janina Rajakangas'
stage work; *Dancer*, premiered at
the theatre of The Museum of Con-
temporary Art Kiasma, in 2023.
Rajakangas has directed the film
with visual artist Sinem Kayacan
as part of the Zodiak Visions
project. *Kielo* Kivinen, the main
performer of the film *Kielo*, also
appears in *Dancer*. The film ma-
kes space for the everyday expe-
riences of a teenager. It pre-
sents school as a physical and
emotional environment that assu-
mes that everyone can sit still
and quietly for hours. Dance is
created when staying still is not
possible for the main character.





KÄY RINNALLAIN (2021)

KATI KALLIO | 11 min

80-vuotias Sanna asuu yksin muistojensa ja huonekasvien kanssa. Eräänä päivänä Sanna näkee ikkunastaan tapahtuman, joka saa hänet muistelemaan ystäviään ja huomaamaan oman yksinäisyytensä.

Eighty-year-old Sanna lives alone, surrounded by her memories and houseplants. One day, Sanna witnesses an event through her window that leads her to reflect on her friends-and to recognize her own loneliness.

ANOMALIA (2025)

KM TAAVITSAINEN | 13 min

Anomalia on KM Taavitsaisen tanssielokuva, joka pysähtyy tutkimaan aistien, ihmiskehon ja kajaanalaisen korven yhteyttä. Miten keho voi sulautua osaksi ympäristöään? Voiko ihminen muuttua puuksi tai osaksi hiekkaa? Anomalia on poeettinen elokuva, kehollinen rakkauslaulu metsälle, josta olemme lähtöisin ja jonka yhteyteen kaipaamme kuulua. Elokuva on Taavitsaisen ja kuvaaja Janne Kurosen toinen elokuvaalinen yhteistyö ja osa Korpi-queer-kollektiivin laajempaa taideprojektia.

Anomalia, a dance film, is created through cinema-somatic artistic practice of KM Taavitsainen. In this project the artists wanted to dwell in the senses and tactile poetic potential of the relationship of the feeling-sensing body and the northern forest of Kajaani, Finland. How does the human body find its peculiar ways to morph into its environment? The project is a cinepoem and a love song written through moving bodies to the forest they are from, forever battling to belong.



TANSSILYHYTELOKUVIA II



COLLECTION OF EXPRESSIVE SIGHT (2025)

HUI WU | Sight 11 min

Collection of Expressive Sight tarkastelee tanssin mahdollisuuksien rajoja yhteistyössä eri taiteilijoiden kanssa. Elokuva kääntää kasvien kasvun liikkeitä koreografisiksi ja visuaalisiksi kokeiluiksi. Teoksessa tutkitaan hajautettujen, monimuotoisten kehojen ilmaisua ja kasvussa tapahtuvaa liikettä hyödyntämällä eri medioita. Teos tuo vahvasti esiin organismien ja niiden ympäristön välistä dynaamista vuorovaikutusta. Collection on viimeisin osa "Expressive Sight" -teossarjaa.

Collection of Expressive Sight is the latest addition to the "Expressive Sight" series. Through collaboration with various artists, Collection explores the possibilities of dance by translating the movement patterns of plant growth into choreographic and visual experimentation. It delves into the expression of decentralized, pluralistic bodies and the movement of growth across diverse media. Collection highlights the dynamic interaction between organisms and their environment.

SU/SUN 28.9.
17:00

BLOMSTEDTIN SALI,
VILLA RANA
LIPUT / TICKETS:
VAPAA PÄÄSY/
FREE ENTRY
KESTO / DURATION:
40 MIN



MATALAPAINEN – THE SKIN IN THE WIND BEFORE (2025)

VILMA TIHLILÄ | 9 min

"Matalapaine – The skin in the wind before the" on tanssielokuva hetkestä, jossa joku nuolaisee sormea, nostaa sen ilmaan ja tuntee kuinka tuulen suunta on muuttumassa. Se on tanssielokuva konttaamisesta kaiken edessä, kaiken perässä, niin matalana ja nöyränä kuin mahdollista. Elokuvasssa maisema on taive, polvilleen vaipuva ihminen, salpautuva hengitys, vääjäämättömästi murtuva aallonharja, aamu, joka palaa tummuvaksi yöksi.

"Matalapaine – The skin in the wind before the" is a dance film about the moment where the body senses and understands that the winds are about to change. It is a dance film where a human crawls on all fours, as low and humble as possible, incapable of escaping, incapable of arriving. In the film, the landscape is a fold in the skin, an interrupted breath, a wave that is inevitably about to break, a morning returning to a night, darkening.

ALIGNMENT IS EVERYWHERE (2019)

DEBORAH HAY | 20 min

Tämä vanhentuneelle 16 mm väri-filmille Australiassa kuvattu ja käsin mustavalkoiseksi käsitelty runollinen lyhytelokuva seuraa ikonista amerikkalaista koreografia Deborah Hayta ja tämän ajatuksia elämästä, kuolemasta ja omasta työstään taiteilijana ja ihmisenä. Hay jatkaa koreografian työtään, esiintyy ja opettaa.

Filmed in Australia on expired 16mm colour film and hand processed black-and-white, this poetic short film follows the iconic American choreographer, Deborah Hay, as she reflects on life, death and her work as an artist and human being. She continues to choreograph, perform, and teach.

Ohjaajat/Directors: Peter Humble, David Young



JUHLAT

DJ soittaa musiikkia, joka kutsuu tanssimaan Paulaharjun salissa. Villa Ranan ravintolassa juomia ja seurustelua leppoisassa tunnelmassa.

DJ plays music that beckons you to dance at Paulaharjusali. Drinks and hanging out in a relaxed atmosphere at Villa Rana's restaurant.

LA/SAT 27.9.
21:30

PAULAHARJUN SALI &
RAVINTOLA,
VILLA RANA
LIPUT / TICKETS:
VAPAA PÄÄSY/FREE ENTRY
KESTO / DURATION: 2 H

NÄYTTELY | TANSSIN AIKA 20 VUOTTA

Kuvia ja tarinoita Tanssin Aika -festivaalin eri vaiheilta. Näyttely on auki festivaaliviikon ajan Kulttuuritalo Villa Ranan galleriatilassa. Näyttelyn on koostanut valokuvaa ja Matti Häyrynen yhteistyössä Keski-Suomen Tanssin Keskukseen kanssa.

KE/WED 24.9–
SU/SUN 28.9.

VILLA RANAN GALLERIA
LIPUT / TICKETS:
VAPAA PÄÄSY/FREE ENTRY

(KOKO FESTIVAALIVIIKON)



TURVALLISEMMAN TILAN PERIAATTEET

Tanssin Aika -festivaali ei hyväksy toiminnassaan syrjivää käytöstä missään sen muodossa. Noudatamme festivaalille laadittuja turvallisemman tilan periaatteita, jotka koskevat kaikkia Tanssin Aika -festivaalille osallistuvia.

TYÖPAJAT / WORKSHOPS

TO/THU 25.9.

10:15

PAULAHARJUN SALI,
VILLA RANA
LIPUT / TICKETS: 25/15 €
KESTO / DURATION:
1H 45MIN



MILLA KOISTINEN

Milla Koistisen tekniikka-, improvi-
saatio- ja movement research - tun-
neilla keskitytään harjoituksiin ja
menetelmiin, joita hän käyttää mo-
nipuolisesti työssään koreografina,
siintyjänä ja opettajana. Harjoi-
tukset on suunniteltu herättelemään
tarkkuutta, selkeyttä, energiaa, läs-
näoloa ja dynamiikkaa. Osallistujat
harjoittelevat kehon kuuntelun ja ha-
vainnoinnin kautta liikkumaan valp-
paasti ja artikuloitusti. Annetun
materiaalin monipuolisuus ja improvi-
saatio valmistavat kehoa soveltamaan
ja yhdistämään tietoa nopeasti. Tässä
työpajassa työskentelemme liikkeel-
listen periaatteiden ja työkalujen
kanssa, jotka mahdollistavat yksi-
tyiskohtaisen, vaivattoman, energisen
ja kekseliään tavan liikkua.

PE/FRI 26.9.
09:00
PAULAHARJUN SALI,
VILLA RANA
LIPUT / TICKETS: 5 €
(VAUVA JA AIKUINEN)
KESTO / DURATION:
60 MIN

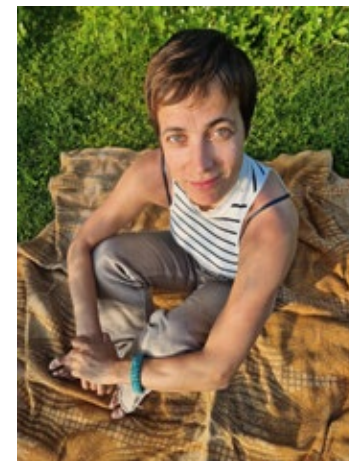


TEIJA HÄYRYNEN / TAIDEVAUVA

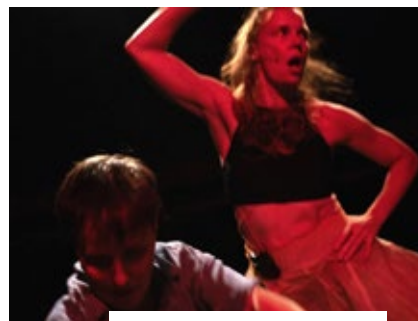
Juhlitaan yhdessä vauvan päivää!
Taidevauva-työpaja on lempeän kei-
nuva ja vuorovaikutukseen kutsuva
tanssin ja liikkeen yhteinen seik-
kailu aikuisille ja vauvoille.

NADJA PÄRSSINEN

Nadja Pärssinen on koreografi-
na ja tanssijana erityisen kiin-
nostunut nyt-hetken koreografian
mahdollisuuksista ja somaattisen,
funktionaalisen ja tunteellisten
elementtien kietoutuneisuudesta
ruumiilliseen ilmaisuun. Hänen työ-
kentelystään on toteutunut mm. imp-
rovisaatioteoksia, poikkitaiteelli-
sissä teoksia ja tanssielokuvia.
Pärssisen tanssitunti kutsuu astu-
maan artikuloivaan, havainnollis-
tavaan sekä funktionaaliseen että
psykofyysiseen ruumiillisuuteen.
Tunnilla tutustutaan oman kehon
käyttöön sisäisestä- ja ulkoisesta
kehon ohjautuvuudesta käsin kohti
nyt-hetken kompositiota, yksilöllis-
istä ilmaisua ja releaselähtöisen
työskentelymetodin läpi.



JENNI-ELINA VON BAGH / HANNA RAISKINMÄKI



Kurssilla tutustumme muutamaan teok-
sen "Extramaterial" (esitysvierailu
lauantaina 27.9. klo 20.00) keskeiseen
esiintyjätyölliseen näkökulmaan. Mikä
on ruumiissa ja esiintyjässä ylijäämää
ja samalla rikkautta? Miten keskittää
huomio ja antaa arvoa epäoleelliselle
tai epämääräiselle? Tutkimme ruu-
miin psykofyysistä vapautumista vasten
"tyhjyyttä". Teemme muutamia tehtävä-
lähtöisiä ryhmäharjoituksia sekä muu-
tamia pienryhmäharjoituksia. Pyrimme
pitämään hauskaa!

LA/SAT 27.9.
10:15

PAULAHARJUN SALI,
VILLA RANA
LIPUT / TICKETS: 25/15 €
KESTO / DURATION:
1H 45MIN

PE/FRI 26.9.
10:15
PAULAHARJUN SALI,
VILLA RANA
LIPUT / TICKETS: 25/15 €
KESTO / DURATION:
1H 45MIN

PHOTO: LAURA OKSANEN

PHOTO: ANNA ANTALO

ESITYSKALENTERI / SCHEDULE

● ESITYS/PERFORMANCE ● TYÖPAJA/WORKSHOP ● ELOKUVA/MOVIE ● MUU OHJELMA/OTHER

KESKIVIIKKO / WEDNESDAY 24.9.

17:00

AVAJAISET
Ravintola, Villa Rana
Vapaa pääsy/Free entry

18:00

IN THE WANING LIGHT II
Blomstedtin sali, Villa Rana

20:00

GOSSIP
Kirjailijatalo
25 / 15 / 0 € *



TORSTAI / THURSDAY 25.9.

10:15

TYÖPAJA/WORKSHOP:
MILLA KOISTINEN
Paulaharjun sali, Villa Rana
25 / 15 €

18:00

IN THE WANING LIGHT II
Blomstedtin sali, Villa Rana
25 / 15 / 0 € *
Keskustelu esityksen jälkeen

20:00

GOSSIP
Kirjailijatalo
25 / 15 / 0 € *

PERJANTAI / FRIDAY 26.9.

9:00

TYÖPAJA/WORKSHOP:
TAIDEVAUVA
Paulaharjun sali, Villa Rana
5 € (aikuisen+vauva)

10:15

TYÖPAJA/WORKSHOP:
NADJA PÄRSSINEN
Paulaharjun sali, Villa Rana
25 / 15 €

18:00

TAIVALLUS
PUHUKOON
Blomstedtin sali, Villa Rana
25 / 15 / 0 € *
Keskustelu esityksen jälkeen

20:00

TANSSILYHYT-
ELOKUVIA I
Blomstedtin sali, Villa Rana
Vapaa pääsy / Free Entry

LAUANTAI / SATURDAY 27.9.

10:15

TYÖPAJA/WORKSHOP:
JENNI-ELINA VON BAGH/
HANNA RAISKINMÄKI
Paulaharjun sali, Villa Rana. 25 / 15 €

14:00

KESKUSTELU
TANSSIN AIKA 20V
Pääkirjasto
Vapaa pääsy / Free Entry

15:00

LAUMA
Pääkirjasto
Vapaa pääsy /
Free Entry

17:00

IDIOOTTI
PUUTARHURI
Lasikuutio, Kävelykatu
Vapaa pääsy / Free Entry

18:00

THE POWER (OF)
THE FRAGILE
Siltasali, Suomalainen
Musiikkikampus. 25 / 15 / 0 € *
Keskustelu esityksen jälkeen

20:00

EXTRAMATERIAL
Blomstedtin sali, Villa Rana
25 / 15 / 0 € *
Keskustelu esityksen jälkeen

21:00

IDIOOTTI
PUUTARHURI
Lasikuutio, Kävelykatu
Vapaa pääsy / Free Entry

21:30

JUHLAT
Paulaharjun sali, Villa Rana
Vapaa pääsy / Free entry

SUNNUNTAI / SUNDAY 28.9.

12:15

BRUNSSI JA
KESKUSTELU
Paulaharjun sali, Villa Rana
Vapaa pääsy / Free entry

15:00

LIIEVEISTÄMÖ:
DEMOT
Blomstedtin sali, Villa Rana
Vapaa pääsy / Free Entry

17:00

TANSSILYHYT-
ELOKUVIA II
Blomstedtin sali, Villa Rana
Vapaa pääsy / Free Entry

18:00

HERMES/RAJA
Paulaharjun sali, Villa Rana
25 / 15 / 0 € *
Keskustelu esityksen
jälkeen

24.-28.9. 11:00-18:00 NIMEÄMÄTÖN LUONTO INSTALLAATIO

Aalto2-museokeskus. Vapaa pääsy / Free entry



1. Kulttuuritalo Villa Rana
Seminaarinkatu 13, 40100 Jyväskylä
2. Aalto2-museokeskus
Alvar Aallon katu 7, 40600 Jyväskylä
3. Kirjailijatalo
Seminaarinkatu 26 B, 40100 Jyväskylä
4. Suomalaisen musiikkikampus, Siltasali
Pitkäkatu 18-22, 40700 Jyväskylä
5. Jyväskylän pääkirjasto
Vapaudenkatu 39-41, 40100 Jyväskylä
6. Lasikuutio, Kävelykatu
Kauppakatu 29, 40100 Jyväskylä

LIPUT / TICKETS 25 / 15* / 0 €**

KAIKKI PÄÄSYMÄKSULLISET ESITYKSET www.liveto.io

Livetossa liput voit maksaa myös Smartum ja e-Passi kulttuuri-
eduilla. Lisäksi kaikkiin pääsymaksullisiin esityksiin liput ovelta
½ h ennen esityksen alkua, mikäli esitys ei ole loppuunmyyty.

ADMISSION TICKETS TO ALL PERFORMANCES www.liveto.io

Tickets can be payed with Smartum and e-Passi cultural benefits in
Liveto. In addition, tickets for all performances are available at
the door, ½ hour before showtime, subject to availability.

FESTARI-PASSI 95 / 65 €*

Festivaalipassi (sis. 5 maksullista esitystä, ei työpajoja),
myynnissä vain rajoitettu määrä. Festari-passi ostettavissa
KSTK:n toimistolta festivaaliviikolla. Passin voi varata jo
aikaisemmin osoitteesta: tuottaja@tanssinkeskus.fi

Festivaalipassin oston yhteydessä mahdollista hankkia
työpaja osallistuminen alennetulla hinnalla 10€ / työpaja.

*Edullisempi hinta: eläkeläiset, työttömät, opiskelijat, lapset,
varusmiehet/siviilipalvelus ja KSTKn jäsenet. Alennukseen oikeuttava
todistus on esitettävä lipuntarkastuksessa.
**Kaikki ovat tervetulleita esitykseen omasta taloudellisesta tilanteesta
riippumatta. Ole hyvissä ajoin etukäteen yhteydessä info@tanssinkeskus.fi,
mikäli koet lipun hinnan itsellesi saavuttamattomaksi.

ESTEETTÖMYYS

Kaikkiin esityspaikkoihin on esteetön sisäänkäynti. Ole kuitenkin
etukäteen yhteydessä tuottajaan, mikäli tarvitset invahissia pääs-
täksesi saleihin. Avustajan kanssa esityksiin tuleville tarjoamme
avustajalle ilmaisen sisäänpääsyn.

Lisätietoja: info@tanssinkeskus.fi ja +358 45 3445 136

The Jyväskylä Dance Festival 24.-28.9.2025

KULTTUURITALO VILLA RANA, JYVÄSKYLÄ

www.tanssinaika.fi



Aalto2

